



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Nov. 29, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for our President and President-elect.
2. **Pray** for families experiencing stress at home.
3. **Praise** for the many blessings God has given us in the midst of difficulties.
4. **Praise** for the freedoms we enjoy in America.

讚美感恩代禱事項

1. 為我們的總統和當選總統祈禱。
2. 為在家經歷壓力的家庭祈禱。
3. 為在困難中神賜予我們的許多祝福讚美主。
4. 為我們在美國享受的自由讚美神。

11/22/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$25,721.00	\$696,243.88
	股票 Stock	-	\$52,070.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$320.00	\$23,840.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$10,180.00
共計 Total		\$26,041.00	\$782,333.88
預算 Budget		\$19,104.90	\$897,930.48
實支 Actual Expenses		\$8,404.20	\$644,353.37
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	715,117.04 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.

4. The ordination service for Daniel Gao at West Metro Chinese Church (formerly T4C West) has been rescheduled for 12/13 at 1:30pm.
 5. **Tutoring help:** During this pandemic, many children may need extra help. To request tutoring aid for your child from someone in our church, contact Betty Chan at bchanchan@yahoo.com, or call 612-578-7848.
 6. **11/24/20 PEC Meeting Highlights:**
 - Pastor Mike shared the English congregation action plan
 - PEC affirmed a draft of the revised Statement of Faith to be added to a revised T4C Constitution (to be voted on by church members at some point in the future). Revisions include clarifications and a more logical organization of the theological concepts. The pastoral staff will be introducing the church to the revised SOF in 2021.
- E1. English Congregation Connection today!** Join us at 11am for a time to get to know others in the congregation better through small group discussion and games. (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

報告事項

1. **2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"**
第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. 西區華人基督教會(原 T4C 西區教會)高其偉傳道按牧典禮延期至 12 月 13 日下午 1:30 舉行。
5. 家課補習: 在這瘟疫蔓延期間, 許多孩子需要額外的幫助。若您的孩子需要我們教會弟兄姐妹提供補習, 請聯繫陳麗瑩姐妹, 電郵: bchanchan@yahoo.com, 電話: 612-578-7848。
6. **牧長團會議摘要:**
 - 甄牧師分享了英語部行動計劃。
 - 牧長團確認了修訂後的《信仰聲明》草案, 該草案將被添加到修訂後的 T4C 憲法中 (由教會會員在將來的某個時間投票決定)。修訂內容包括對神學概念的澄清和更合理的結構。教牧將在 2021 年向教會介紹經修訂後的《信仰聲明》。

粵-1. **主日學主日:** 將於 12 月 6 日 11:00am-12:15pm 在網上舉行, 分享粵語部未來事工動向和十二月新課程:

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| (1) 福音班: 約翰福音 | (2) 書卷班: 馬太福音 |
| (3) 護教及教義: 系統神學(聖經論和神論) | (4) 基督徒生活: 逆境無懼 |
| (5) 信徒裝備: 信仰探討問與答 | |

英-1. **今天有英語會眾聯誼會!** 上午 11 點, 歡迎加入, 通過一段時間小組討論和遊戲來更好地彼此了解 (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>) 。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦後書 3:6-12

信息:

警戒懶惰, 勤奮做工

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會	劉我心	弟兄	司琴	黃靜	姊妹
領詩	王一澳	弟兄			
音響	稅紅	姊妹	投影	余茵婕	姊妹

上主日信息摘要: 為主的道彼此代禱【帖後 3:1-5】

弟兄姐妹, 感恩節快樂! 不可否認, 2020 年將是我們一生裡最特殊的一年, 我們為什麼事感恩? 為什麼事禱告? 有沒有可能為最重要的一件事一直感恩和禱告? 帖後 3: 1-5 告訴我們, 保羅一生事奉主的方向和焦點非常清楚: 廣傳福音, 造就門徒, 建立教會。保羅為主的道在帖城教會迅速傳開, 得著榮耀, 時刻感謝神。因此, 保羅請求代禱, 讓主的道在其他地方也產生同樣的功效。主是信實的, 保羅深信主必堅固和保守一切屬於他的門徒, 賜力量抵擋那惡者, 並遵行主的道; 主必引導門徒, 進入到神的愛裡和基督的忍耐裡, 因此愛神, 在基督裡忍耐到底, 得勝到底。由此, 我們可以對比國語部發展藍圖的目的: 生命影響生命, 門徒倍生門徒。請注意, 倍增的量必須通過生命的質來保證: 生命一代傳一代, 一個都不丟失。因為每一個丟失的不只是一個, 而是應該倍生卻沒有進行的更多的門徒。這樣的門訓模式同時兼顧質與量, 並且降低實現藍圖的阻礙或風險。因此, 我們可以首先為國語部接受神賜給的藍圖感恩: 一年裡神非凡的保守; 仍然信實地傳講學習主的道; 弟兄姐妹喜樂地事奉和肢體關懷; 神賜 20/20 異象 (vision): 國語部發展藍圖; 弟兄姐妹關心藍圖; “生命影響生命” 門訓培靈會; 第一批門訓團隊 (共 24 位弟兄姐妹) 正式培訓。另外, 我們可以為國語部實現藍圖禱告: 為主的道首先在雙城迅速傳開, 藍圖是整體方向, 門訓是具體策略; 第一批門訓團隊的培訓保證品質; 將來帶領他人, 倍增門徒; 預備自己, 積極參與; 為主的道彼此代禱。感謝神, 2020 年雖然有極大挑戰, 但神的供應卻豐富滿滿!

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

擁戴我主為王

獻上頌讚

感謝神

願我為主活

主題經文

歌羅西書 1:1-2:7

信息

基督為中心的生命

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	黃超明	弟兄	網上支援	陳永生	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

上主日<愛在我主教會>最後一講摘要:

哥林多前書 16:5-14 鼓勵我們在門徒成長的歷程中要等候、細聽和遵行神的引領。保羅首先指出神的計劃並不跟從人的時間表, 反而我們在指望中等待, 在艱難中仍忠心事奉神, 數算神的恩典。保羅接着藉提摩太和亞波羅的行程計畫, 提醒我們對神的旨意要有敏銳感和順服。其實<林前>是一張門徒成長藍圖, 我們從不信到初信, 到成熟的門徒, 再到帶人信主的, 最後成為一個如提摩太被差傳的主內同工, 我們要願意被神引領走當行的路徑。願我們一起立志把生命獻給主, 在愛的道路上彼此建立, 一步一步地成長, 活得更像主耶穌基督, 直到祂再次降臨的日子!

本季背誦經文:

所以弟兄們, 我以神的慈悲勸你們, 將身體獻上, 當作活祭, 是聖潔的, 是神所喜悅的; 你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界, 只要心意更新而變化, 叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。(羅馬書 12:1-2)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org